



Flüchtlingsrat Berlin e.V.
Greifswalder Str. 4
10405 Berlin
Tel: (030) 22 47 63 11
Fax: (030) 22 47 63 12
buero@fluechtlingsrat-berlin.de
www.fluechtlingsrat-berlin.de

اعتبارًا من تاريخ 23 مارس 2020

فيروس كورونا في برلين - معلومات للاجئين

الأخبار المزيفة ونظريات المؤامرة يتم تداولها على الإنترنت وعبر واتساب. تهدف ورقة المعلومات هذه إلى تقديم نظرة عامة عن وضع اللاجئين في برلين. نشير إلى مصادر رسمية وحقيقية.

ورقة المعلومات هذه متاحة باللغة الألمانية والإنجليزية والإيطالية والعربية والفارسية والتغرينية:

<https://fluechtlingsrat-berlin.de/aktuelles/news-und-termine>

بشكل عام ، يجب تقليل الاتصالات الجسدية مع الأشخاص الآخرين ، باستثناء أفراد الأسرة أو الشركاء ، إلى الحد الأدنى الضروري للغاية. حيثما أمكن ، يجب ألا تقل المسافة بين شخصين عن 1.5 متر.

هذا الوضع يمكن أن يتغير. هنا نصف الوضع في برلين اعتبارًا من 23 مارس 2020 ، الساعة 10 صباحًا.

• كيف تعمل السلطات والمحاكم؟

مكتب الدولة لشؤون اللاجئين LAF:

لا يوجد سوى عدد قليل من المواعيد الشخصية. المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني: www.berlin.de/laf.
اسأل عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الفاكس إذا كان موعدك قائمًا. يتم تنظيم تمديد إقرار تكاليف الإقامة (كوسنن اوبرنامج) من قبل موظفي السكن الخاص بك. سوف تتلقى الإخطار بريدًا.
تقديم الطلبات كتابة أو بالفاكس أو البريد الإلكتروني. إذا لم يكن لديك حساب مصرفي ، فاطلب موعداً للدفع النقدي. اسأل مكتب الدولة لشؤون اللاجئين عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الفاكس عما إذا كان يمكنك الحصول على النقد بأي طريقة أخرى ، على سبيل المثال كـ "رمز شريطي (باركود)" للدفع عند الخروج من السوبر ماركت.

مركز الوصول لطالبي اللجوء برلين

يوصل مركز الوصول في برلين قبول طلبات اللجوء. الدوام مستمر 24 ساعة في اليوم ، 7 أيام في الأسبوع. العنوان هو البناء 2 في موقع مستشفى كارل بونهوفر النفسي السابق. هناك فحص طبي أولي وعلاج تحديد الهوية. يتم اختبار كورونا إذا لزم الأمر. إذا لزم الأمر هناك حجر صحي. يحصل طالبو اللجوء على الإقامة والمزايا الاجتماعية وإثبات التأمين الصحي. سيتم الاستماع إلى أسباب اللجوء فقط في وقت لاحق.

العنوان:

Oranienburger Straße 285 · Haus 2 · 13437 Berlin-Reinickendorf
U-Bahn/S-Bahn Karl Bonhoeffer Nervenklinik
www.berlin.de/laf/ankommen/

مكتب الدولة للهجرة LEA (مكتب الأجانب):

حوّل مكتب الهجرة إجراءاته إلى الإجراءات عبر الإنترنت والإجراءات المكتوبة:
www.berlin.de/einwanderung/aufenthalt/artikel.909816.php

يمكنكم تقديم الطلبات عبر الإنترنت للتمديد المؤقت لمستند الإقامة وفق الحالات التالية:

الحالة 1:

الأشخاص الذين لديهم "تأشيرة أو تصريح إقامة" وموعد حتى 19 أبريل 2020 ، أو تأشيرة أو تصريح إقامة صالح فقط حتى 19 أبريل 2020.

www.berlin.de/einwanderung/termine/termin-vereinbaren/formular.908425.php

الحالة 2:

الأشخاص الذين لديهم "تأشيرة أو تصريح إقامة" وموعد من 20 أبريل 2020 ، أو تنتهي صلاحية التأشيرة أو تصريح الإقامة بعد 19 أبريل 2020

www.berlin.de/einwanderung/termine/termin-vereinbaren/formular.909797.php

الحالة 3:

الأشخاص الحاصلون على "تصريح إقامة أو وثيقة إقامة مؤقتة (دولونغ) أو شهادة عبور الحدود أو شهادة L 4048 أو وثيقة سحب جواز السفر"

www.berlin.de/einwanderung/termine/termin-vereinbaren/formular.909347.php

المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين BAMF:

تم تعليق كل المواعيد في BAMF Berlin مؤقتاً.

يقبل BAMF الآن طلبات اللجوء كتابة:

<https://www.bamf.de/SharedDocs/Meldungen/DE/2020/20200316-am-covid-19.html>

سوف يحصل المتقدمون على تصاريح إقامة مؤقتة على هذا الأساس. لا توجد جلسات استماع أو مقابلات شخصية ، ولا حتى للمراجعات في عملية إعادة فحص الطلبات. ستعقد جلسات استماع شخصية في أقرب وقت ممكن.

يوصل مركز الوصول في برلين قبول طلبات اللجوء. يحصل طالبو اللجوء على الإقامة والمزايا الاجتماعية وإثبات التأمين الصحي هناك (انظر أعلاه).

تنبيه: سيستمر إرسال القرارات بالنسبة لطلبات اللجوء المقدمة سابقاً

إذا لزم الأمر ، يجب تقديم جميع الطلبات خطياً ، عن طريق الفاكس أو البريد الإلكتروني.

مركز العمل ودائرة الخدمات الاجتماعية:

تستقبل مراكز التوظيف ومكاتب المقاطعات العملاء فقط في حالات قليلة. يرجى الإطلاع على الموقع الإلكتروني لمركز عملك أو مكتب المقاطعة:

[/https://service.berlin.de/jobcenter](https://service.berlin.de/jobcenter)

[/https://service.berlin.de/sozialaemter](https://service.berlin.de/sozialaemter)

إذا لزم الأمر ، اسأل عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الفاكس عما إذا كان موعدك سيجري كما هو مخطط له وما إذا كان يمكن تمديد الخدمات أيضاً عن طريق البريد أو الفاكس أو البريد الإلكتروني. إذا لزم الأمر ، قم بتقديم الطلبات كتابةً أو بالفاكس أو البريد الإلكتروني. اسأل عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الفاكس عما إذا كان يمكنك الحصول على النقد بأي طريقة أخرى ، على سبيل المثال كـ "رمز شريطي (باركود)" للدفع عند الخروج من السوبر ماركت.

المحكمة الإدارية:

www.berlin.de/gerichte/verwaltungsgericht

يتم حالياً إلغاء العديد من المواعيد في المحكمة الإدارية. إذا لزم الأمر ، اسأل عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الفاكس عما إذا كان موعدك كما هو مخطط له. إذا لزم الأمر ، قم أيضاً بتقديم الطلبات كتابةً أو عن طريق الفاكس.

• حظر التجول:

لا يوجد حظر تجول في الوقت الحالي. يطبق حظر للتجمع لأكثر من شخصين في الأسبوعين المقبلين (على الأقل). هذا يعني أن شخصين فقط يمكن أن يجتمعا في وقت واحد. يتم استبعاد العائلات والأشخاص الذين يعيشون معاً في شقة.

• محلات السوبر ماركت والمتاجر الأخرى والصيدليات والعيادات الطبية:

تبقى مكاتب الأطباء مفتوحة. لا تزال محلات السوبر ماركت والصيدليات في برلين مفتوحة ، وكذلك مكاتب البريد والبنوك ومتاجر المستلزمات الطبية والمتاجر المتخصصة لأجهزة السمع والمرئيات والصيدليات وتجار الجملة. منافذ البيع المتأخرة ، ومحلات الدراجات ، والشركات الحرفية ، ومحطات البنزين ، ومصفاي الشعر ، ومغاسل الملابس ، وبناعي الصحف ، والبناء ، ومحلات البستنة ومتاجر الحيوانات الأليفة مفتوحة أيضًا. تم إغلاق متاجر أخرى (مثل متاجر الملابس والأحذية ومحلات الإلكترونيات). الطلبات والتسليم في الشحن عبر الإنترنت لا تزال ممكنة.

• المدارس ، مراكز الرعاية النهارية و دورات اللغة:

في برلين ، يتم إغلاق جميع مراكز الرعاية النهارية والمدارس والجامعات حتى 19 أبريل 2020 على الأقل. إذا كنت تعمل في منطقة ذات صلة بالنظام العام (على سبيل المثال في محل بقالة أو في قطاع الصحة أو الرعاية ، كمنظف في مستشفى أو في شركة لتزويد الطاقة أو الغاز) ، يمكنك طلب رعاية الطوارئ من مركز الرعاية النهارية أو المدرسة الخاصة بطفلك. النموذج متاح باللغة الألمانية والإنجليزية والتركية والعربية:

www.berlin.de/sen/bjf/coronavirus/aktuelles/#selbstkita/

لن يتم عقد دورات الاندماج أو دورات لغة أخرى حتى إشعار آخر.

• المرافق الترفيهية والمطاعم والمستشفيات والمؤسسات الدينية والجمعيات والمظاهرات

يتم إغلاق المكتبات والمتاحف ودور السينما والحانات والنوادي وبارات التدخين. النوادي الرياضية ، حمامات السباحة ، الصالات الرياضية ، الأروقة ، وما إلى ذلك لا تزال مغلقة. من 22 مارس ، سيتم إغلاق المطاعم أيضًا. بعض المطاعم تقدم خدمات الطلب الهاتفي والتوصيل إذا اتخذوا الاحتياطات المناسبة للنظافة ، وتجنب الازدحام و الطوابير. كما تم إغلاق الملاعب في بعض المناطق. سيتم وضع العلامات الدالة على هذا.

يُحظر عقد الاجتماعات ولقاءات من جميع الأنواع - بما في ذلك التظاهرات السياسية ، واجتماعات النوادي ، والاحتفالات الخاصة، وما إلى ذلك - لأكثر من 10 أشخاص.

تحظر التجمعات الدينية التي تضم أكثر من 10 أشخاص - أيضًا في الكنائس والمساجد والمعابد اليهودية وما إلى ذلك.

هناك قواعد صارمة للمستشفيات. يُسمح فقط للمرضى الذين تقل أعمارهم عن 16 عامًا والمرضى بشدة باستقبال الزوار: الزيارة يجب أن تكون من قبل قريب مباشر و لمدة ساعة على الأكثر. الأمر نفسه ينطبق على دور رعاية المسنين.

• جوازات برلين - berlinpass وتذاكر القطار:

لن يتم تمديد جوازات برلين أو إعادة إصدارها في الوقت الحالي. يمكنك أيضًا استخدام تذكرة القطار (S) مع جواز برلين منتهي الصلاحية. إذا لم يكن لديك حتى الآن berlinpass ، يمكنك استخدام تذكرة القطار (S) إذا كان لديك إشعار بالضمان الاجتماعي (لايستونغ بيشايد) وقمت بتسجيل رقم الملف على تذكرة القطار (S).

www.berlin.de/sen/ias/presse/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.909495.php

• أجور المرض والحجر الصحي:

إذا كنت مريضًا ، فأنت بحاجة إلى "إجازة مرضية" من الطبيب. يمكنك حاليًا طلب إجازة مرضية من طبيبك عبر الهاتف خلال الأسبوع الأول.

لمدة تصل إلى 6 أسابيع ، يكون صاحب العمل ملزمًا قانونًا بمواصلة دفع الأجور العادية في حالة المرض. من الأسبوع السابع يمكنك التقدم بطلب للحصول على إعانة مرضية من شركة التأمين الصحي.

إذا لم تكن مريضًا ولكنك لا تستطيع العمل بسبب الحجر الصحي ، فأنت بحاجة إلى "إشعار الحجر الصحي" من السلطة الصحية. لمدة تصل إلى 6 أسابيع ، يكون صاحب العمل ملزمًا قانونًا بمواصلة دفع الأجور العادية في الحجر الصحي. من الأسبوع السابع يمكنك التقدم بطلب للحصول على تعويض من إدارة المالية في مجلس الشيوخ.

تنبيه: لا توقع على إنهاء أو عقد إنهاء! صاحب العمل لا يحق له فصلك بسبب الوضع الحالي!

• أين يمكنني الحصول على المساعدة؟

إذا اشتبهت بالإصابة بالكورونا:

لا تذهب إلى طبيبك، قم بالاتصال هاتفياً.

خارج ساعات عمل مكتب طبيبك ، اتصل بخدمة جمعية أطباء التأمين الصحي القانوني: هاتف 116117.

يمكنك محاولة الحصول على مساعدة من قسم الصحة المحلي لديك
[/https://service.berlin.de/standorte/gesundheitsaemter](https://service.berlin.de/standorte/gesundheitsaemter)

يمكنك محاولة الحصول على معلومات من الخط الساخن لإدارة الصحة بمجلس الشيوخ (حتى الآن باللغة الألمانية فقط): هاتف
90282828/030 ، يوميًا من الساعة 8 صباحًا حتى 8 مساءً

إذا كان لديك ضيق شديد في التنفس ، اتصل بخدمة الإطفاء: 112

يمكنك إجراء الاختبار في الأماكن التالية ، على سبيل المثال إذا كان لديك اتصال مع الأشخاص المصابين بفيروس كورونا أو الذين قدموا
للتو من منطقة الخطر. الشرط الأساسي هو أن طبيبك أو قسم الصحة قد أوصى بإجراء الاختبار:
www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen

- موقع **Charité-Standort Virchow** في **Wedding** (يوميًا من 8 صباحًا حتى 4 مساءً، 1 Mittelallee)
- مستشفى المجتمع **Havelhöhe** في **Spandau** (من الإثنين إلى الجمعة من 9 صباحًا حتى 8 مساءً، Kladower Dam 221، المبنى 16) ، يرجى الاتصال بالخط الساخن للعيادة قبل الاتصال بـ +49 (0) 30 / 7222-36501
- عيادة **Vivantes** في **Prenzlauer Berg** (من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 10 صباحًا حتى 7 مساءً ، السبت / الأحد من الساعة 10 صباحًا حتى 5 مساءً، Diesterwegstraße)
- عيادة **Vivantes Wenckeback** في **Tempelhof** (من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 10 صباحًا حتى 7 مساءً ، السبت و الأحد من الساعة 10 صباحًا حتى 5 مساءً، Albrechtstrasse)
- المستشفى الإنجليزي **Queen Elisabeth Herzberge** في **Lichtenberg** (من الإثنين إلى الجمعة: 10 صباحًا - 7 مساءً ، السبت / الأحد 10 صباحًا - 5 مساءً، 79 Herzbergstrasse البناء 19)
- عيادة **DRK Westend** في **Charlottenburg-Wilmersdorf** (من الإثنين إلى الجمعة 9 صباحًا حتى 7 مساءً، 130 Spandauer Damm المبنى 10)
- عيادة **Vivantes** في **Spandau** , العنوان Neuendorfer Straße 69 13585 Berlin (من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 10 صباحًا حتى 7 مساءً ، السبت و الأحد من الساعة 10 صباحًا حتى 5 مساءً)

تنبيه للأشخاص الذين ليس لديهم تأمين صحي:

يرجى أيضا الاتصال بالمكاتب المذكورة هنا!
التأمين الصحي ليس ضروريًا لاختبار الفيروس والعلاج من المرض إذا كان هناك أعراض ظاهرة (الحمى وأعراض الجهاز التنفسي وربما الاتصال بشخص مصاب أو العودة من منطقة الخطر)!
يجب بعد ذلك تسوية التكاليف من قبل الطبيب والمستشفى مع السلطات الصحية تبعاً للمادة 19 من قانون حماية العدوى.

غرفة تبادل المعلومات لبعثة مدينة برلين للأشخاص الذين ليس لديهم تأمين صحي:

Clearingstelle der Berliner Stadtmission für Menschen ohne Krankenversicherung

www.berliner-stadtmission.de/clearingstelle

clearingstelle@berliner-stadtmission.de

Tel: 030 690 33 5972, Fax: 030 690 33 5979

مواعيد الإتصال: الإثنين والثلاثاء من الساعة 9:30 صباحًا حتى 4 مساءً ، الأربعاء من الساعة 11 صباحًا حتى 5 مساءً، الخميس من الساعة 5 مساءً حتى 7:30 مساءً، الجمعة من الساعة 9 صباحًا حتى 3 ظهرًا.

Telefonzeiten: Mo und Di 9:30 – 16:00, Mi 11:00 – 17:00, Do 17:00 – 19:30, Fr 9:00 – 15:00

الخط الساخن من منظمة Med Berlin:

www.gesundheit-ein-menschenrecht.de

52094 631 0176

وفي حالة وجود صراعات حادة أو خلافات حادة بالأراء حول التعامل مع فيروس كورونا في دار السكن الخاص بك تواصل مع إحدى الجمعيات التالية:

العربية: BBZ (مركز الإرشاد والرعاية للاجئين الشباب والمهاجرين):

هاتف 23/66640720 030

الفارسية: Yaar e.V. :. هاتف: 030 23407217، بريد الكتروني: info@yaarberlin.de

رابطة اللاجئين الإيرانيين: Tel 030 62 98 15 30، VereinIranischerFluechtlinge@gmx.de

• ماذا يعني الحجر الصحي المحلي أو المنزلي؟

إذا أصبت أنت أو أحد أفراد عائلتك بفيروس كورونا ، فسيتم عزلك أنت وعائلتك. هذا يعني أنه يجب ألا تغادر شقتك / غرفتك (إذا كان لديك حمام خاص بك مع مرحاض) لمدة 14 يومًا على الأقل. هذا وضع صعب للغاية ، خاصة عندما يتأثر الأطفال أيضًا. من المهم أن تحافظ على الهدوء والبقاء على اتصال مع الأقارب والأصدقاء عبر الهاتف.

إذا أصيب شخص ما في سكنك بالعدوى ، فمن الممكن أن يتم عزل جزء من مكان الإقامة أو عزله كاملاً. لا يتم تحديد أو إقرار ذلك من قبل إدارة المكان أو LAF ، ولكن من قبل الطبيب المختص في دائرة الصحة في منطقتك.

جنباً إلى جنب مع المقيمين الآخرين ، يمكنك التفكير في رفع المطالب التي لديك للسلطات المسؤولة. على سبيل المثال ، يمكنك طلب خدمة الواي فاي مجاناً في مكان الإقامة. يمكنك أيضاً التحدث عن شكل الإمدادات الغذائية في حالة الحجر الصحي.

• أين يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات؟

صفحات معلومات كورونا لمجلس الشيوخ في برلين ، للأسف حتى الآن فقط باللغة الألمانية
www.berlin.de/corona

صفحة معلومات Corona الحكومية المحدثة يوميًا بعدة لغات:
www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/amt-und-aufgaben/corona-virus-1730818

معلومات محدثة يوميًا بالألمانية والعربية والإنجليزية والفارسية والفرنسية والباشتو
<https://handbookgermany.de/de/live/coronavirus.html>
<https://handbookgermany.de/ar/live/coronavirus.html>
<https://handbookgermany.de/en/live/coronavirus.html>
<https://handbookgermany.de/fa/live/coronavirus.html>
<https://handbookgermany.de/fr/live/coronavirus.html>
<https://handbookgermany.de/ps/live/coronavirus.html>

معلومات عن الحماية من العدوى باللغات الإنجليزية والتركية والفرنسية والعربية والروسية
www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/hygiene-advice-1730352/

معهد روبرت كوخ ، المعلومات المتخصصة الحالية حول فيروس كورونا
www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html (الإنجليزية)
www.rki.de/covid-19 (الألمانية)

(ملاحظة هامة: معلومات Johanniter أساسية جدًا وأحيانًا غير صحيحة أو قديمة - على سبيل المثال الرشح والسيلان كأحد الأعراض)